

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra románských jazyků

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložila studentka: Eliška Formánková
Název práce: Neologizmy ve francouzském tisku

Oponovala: Mgr. Sylvie Vondráková

1. CÍL PRÁCE:

Autorka si v úvodu práce stanovila cíl prezentovat téma neologie a popsat neologismy. V závěrečném resumé však uvádí, že cílem práce je ukázat charakteristiky neologismů z hlediska jejich zařazení do francouzské jazykovědy, z hlediska jejich pronikání do francouzského jazyka a z hlediska jejich tvoření s pomocí francouzského tisku. Cíle tedy nejsou jednoznačně výtčeny.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ:

Vedle úvodu a závěru je práce členěna do tří kapitol. Práci doplňuje seznam použité bibliografie a dvojjazyčné resumé. Přílohy práce neobsahuje. Proporcionálně je práce vyvážená. Kladem práce je aplikace poznatků z teoretické části v části praktické.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA:

Formální stránka práce není zcela v pořádku. Doporučuji oddělit část teoretickou a praktickou, graficky odlišit citace (kurzíva) a parafráze. Číselné označení citace v textu není vždy uvedeno v poznámce pod čarou (např.: s. 6,7). Nepřehledný je seznam použité literatury, který není sestaven dle abecedy a nejsou zde odděleny knižní a elektronické zdroje. Citace literatury on-line zdrojů neodpovídá normě, chybí zde základní údaje. Autorka v seznamu použité literatury uvádí dvakrát stejné zdroje např.: Dictionnaire des anglicismes- poprvé je autorem slovníku Manfréd Höfler, podruhé Manred Höfler- správné jméno autora je však Manfred Hofler. Obdobná situace nastává u publikace Les mots nouveaux apparatus depuis 1985, která je uvedena dvakrát- poprvé je název nakladatelství Geofond, podruhé Belfond. Otazník se vznášá také nad řazením odkazů na novinové články, opět je zde velké množství překlepů (např.: s. 66 ocombre – správně octobre). Autorce lze také vytknout, že do číslování zahrnuje i strany se seznamem použitých pramenů a resumé. Práce tedy neobsahuje 71 stran, jak uvádí autorka, ale 61 stran.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE:

Práce shrnuje poznatky z oblasti neologismů, velkým kladem je vlastní rešerše autorky provedená v žurnalistických textech. Bohužel autorka nevyvodila z výzkumného šetření žádný závěr. Jazykový projev autorky je kultivovaný, i když se dopustila několika chyb (např.: s. 1 des emprunts sont aussi fréquent, des facteurs sociologiques sont mentionnées, il faut déterminer, est-ce qu'il est mieux ...). Čtenáře překvapí, že autorka nekonzultovala novější dostupné zdroje a ve své práci z knižních publikací nejčastěji cituje monografii z roku 1965 (Guilbert, Louis: La créativité lexicale).

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:

V praktické části uvádíte jako neologismy např.: le gazole, le jeu vidéo, la centrale nucléaire, le débat télévisé.

Jaká byla kritéria pro výběr neologismů?

Kolik žurnalistických textů zahrnoval výzkumný soubor?

Proč jste ve své práci nezohlednila více novějších publikací a výzkumů zabývajících se neologismy?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: velmi dobře

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl)

Datum: 14. 5. 2013

Podpis:

Sylvie Vondráková